

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 23 (1961)

**Heft:** 14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

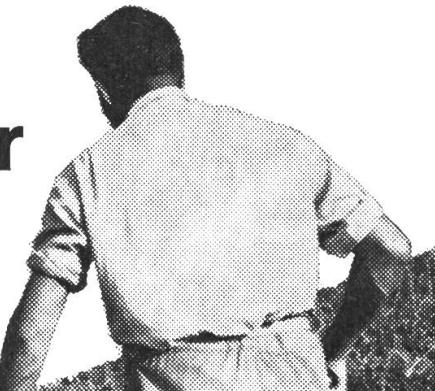
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

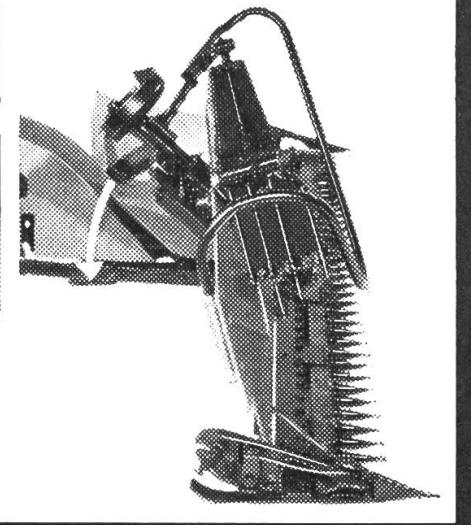
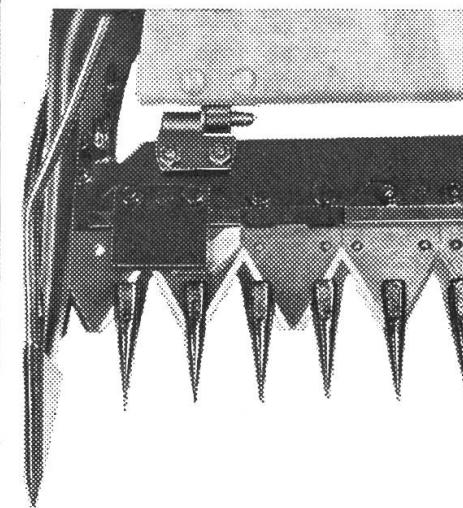
# Aebi Mahdenformer mit wichtigen Neuerungen



Der neue Mahdenformer AEBI ist nicht mit Schrauben befestigt, sondern einzig an zwei Scharnierzapfen am Messerbalken aufgesteckt. So kann er ganz einfach und ohne Werkzeug angebracht werden: Mit Scharnierzapfen einfahren — in Arbeitslage herunterklappen und Keilriemen auflegen. Fertig!

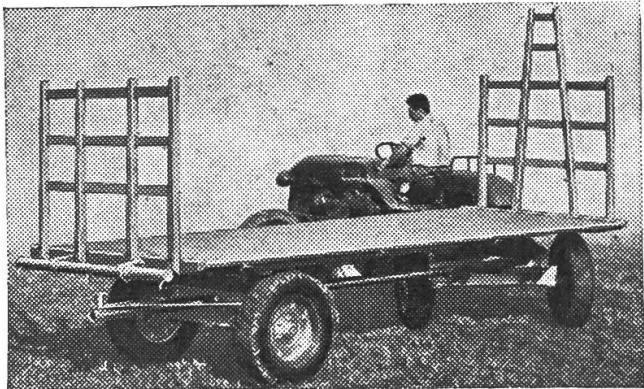
Darum: Ihr neuer Motormäher muss ein AEBI sein mit dem neuen Mahdenformer.

**AEBI**



Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise über die AEBI Motormäher mit Mahdenformer. Name und Adresse:

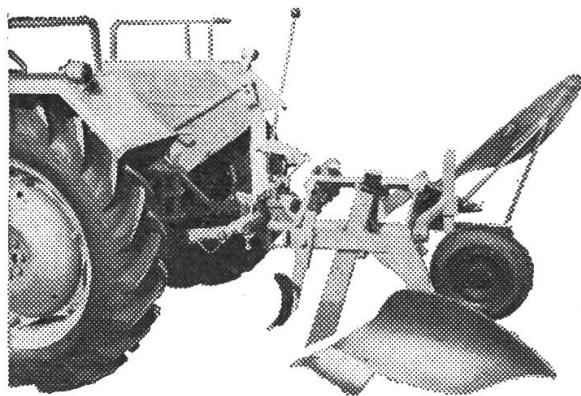
Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert ein-senden an:  
AEBI & CO AG Maschinenfabrik Burgdorf Tel. 034 2 33 01



OLMA: Halle 9, Stand 903

bremse oder auf Wunsch mit Zugbremse, bedienbar mit Seil vom Traktorsitz aus. Verlangen Sie bitte unseren Gratisprospekt oder lassen Sie sich durch unseren Vertreter unverbindlich beraten.

**Walter Marolf, Fabrik für Nutzfahrzeuge, Finsterhennen/BE, Tel. 032 / 7 32 08**



**Der Pflug „Rasemottes“ Henriod 1961**  
mit seinen neuen Streichbrettern ist  
ein grosser Erfolg.

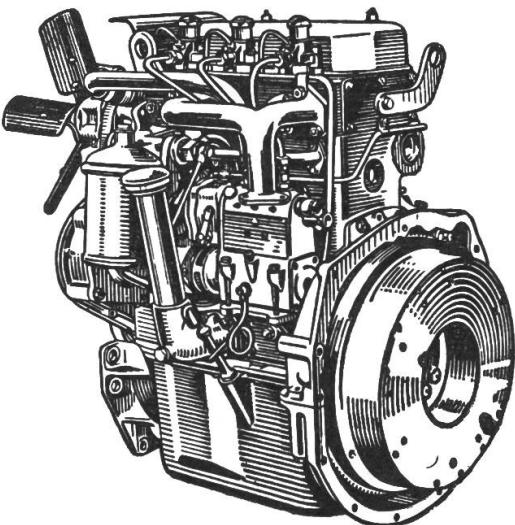
Wir liefern überall hin.  
Er leistet überall gute Dienste.  
Lieferung sofort nach Bestellung.  
Warten Sie nicht länger – Sie werden  
tadellos bedient sein!

**PAUL HENRIOD S.à r.l.**  
Ateliers de constructions  
**Echallens** (Vaud), Tel. (021) 414 14 - 414 15

Alleinvertretung: FERGUSON-Traktoren: Service Company Ltd., Dübendorf

Auch für Sie Herr Landwirt einen

**Perkins**



Viele Ihrer Berufskollegen sind schon im Besitze der eigens für TRAKTOREN konstruierten PERKINS-Dieselmotoren. — Vor einer Revision des alten Motors prüfen Sie den Einbau eines PERKINS-Diesels. Wir geben gerne Auskunft und nehmen auch die Umbauten vor. Ein grosses Ersatzteillager und ein prompter Service stehen Ihnen zur Verfügung.

**PROMOT AG., SAFENWIL/AG**

Generalvertretung Telefon (062) 6 22 41

# Blitz



der neue  
**Hürlimann**  
*Mähapparat*

in seiner Konstruktion dem Fortschritt vor-  
aus. Montiert in 40 Sekunden. Demontiert  
in 25 Sekunden ohne Zuhilfenahme irgend  
eines Werkzeuges. - Patent-Sicherheits-  
Ratschkupplung direkt beim Messerkopf,  
deshalb nie mehr ein Messer- oder Finger-  
defekt. Ein großer Vorteil für den Landwirt.

## BLITZ

der neue Hürlimann-Mähapparat,  
einzigartig auf dem Weltmarkt



Generalvertretung  
und Service

# 1000 Traktoren

8x

allein in der Schweiz in Betrieb. Der was-  
sergekühlte 2 - Zylinder - Diesel - Trak-  
tor von 28 PS ist höchst interessant



## GUTSCHEIN

Mit 5 Rappen frankiert in offenem  
Couverc einsenden an:

Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_

# ALFAG

AG für Fahrzeuge  
Schlieren - Zürich  
Tel. 051 / 98 61 61



## John Bull - Ceat - Vredestein

Unser Verkaufsprogramm umfasst **R E I F E N** für:

**Traktoren**

**Personenwagen (auch «M + S»)**

**Lastwagen und Industriefahrzeuge**

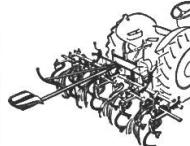
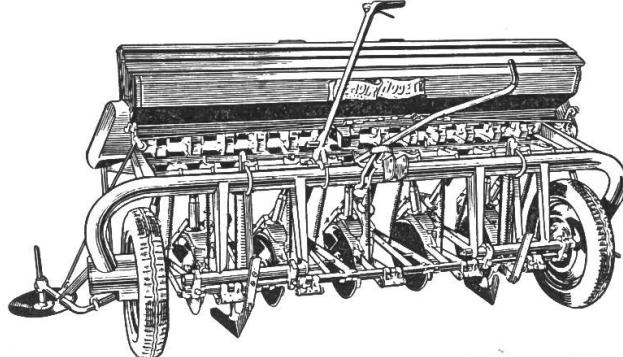
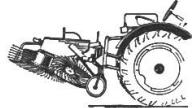
Verlangen Sie in Ihrem Interesse unsere preisgünstige  
Offerte:

**Peter Goldschmid + Co., Zürich 9/48**

Mürtshenstrasse 30 Telefon 051 / 54 51 20

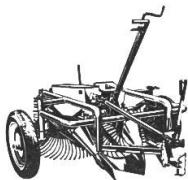


# Sämaschine NODET für Dreipunkt

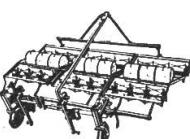
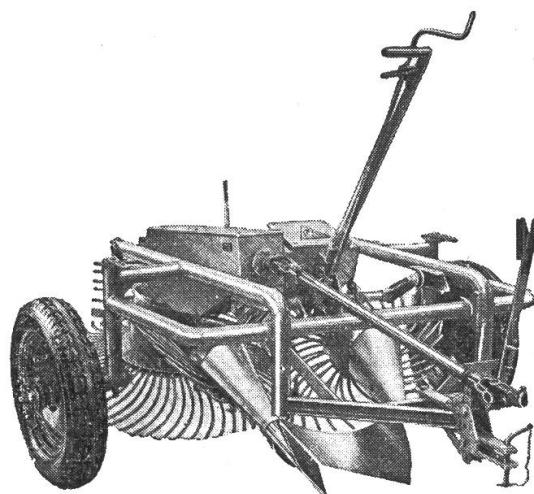
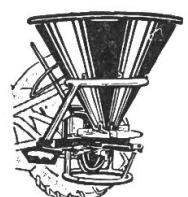
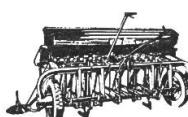


mit ihren Vorteilen

- Lieferbar mit gewöhnlichen Scharen oder Scheibenscharen
- Mit kräftigem Rohrrahmen
- Beidseitiger Antrieb
- Das Saatgut fliesst nach vorn, kann somit vom Führersitz aus beobachtet werden.



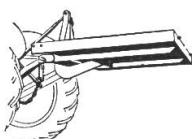
## Mit dem KROMAG in die Hackfruchternte



- Spart Zeit, und gräbt Ihre Kartoffeln sehr schonend
- Bewährt sich ganz besonders in schwierigen Verhältnissen
- Auch in Hanglagen ist einwandfreie Arbeit möglich
- Kein Kriechgang erforderlich.

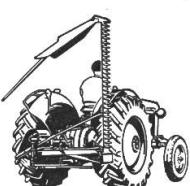


**H.-R. WYSS**  
Konstruktionswerkstätte  
**Verwand s. Lausanne**  
Tel. 021 / 46130



Ich wünsche Prospekt, Vorführung von

Name .....  
Vorname .....  
Ort ..... T





*Sie können Geld sparen . . .*

wenn Sie Ihre ausgebrauchte Batterie **erneuern** lassen.  
Wir liefern für jedes Fahrzeug die passende Batterie.  
Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder bei uns Preis-  
offerte unter Angabe Ihrer Batterie-Type und der  
Fahrzeug-Marke.

**IMAG J. Mächler AG., Zürich 8**

Wiesenstrasse 11, Tel. (051) 34 34 50

Fabrikation von Auto-Batterien / Spezialwerkstätte  
für Dynamos, Anlasser und Zündmagnete

## In jedem Dorf

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation  
noch nicht angeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese  
zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet we-  
nistens ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz.  
Traktorverbandes in Brugg, Postfach 210. Besten Dank!

**XYLAMON**  
DAS ABSOLUT SICHERE  
*Holzschutzmittel*  
für die  
**LANDWIRTSCHAFT**  
**scheller AG**  
zürich



Nach dem Major (1952)  
und nach dem Power Major (1958)

präsentiert **FORD** den  
**FORDSON**  
**SUPER MAJOR**

Neue Vervollkommenungen  
zugunsten einer maximalen Leistung,  
sogar in härtester Dauerbeanspruchung.

**NEU:**

- Automatischer hydraulischer Tiefenausgleich
- Neuartiges hydraulisches Regulierventil
- Scheibenbremsen
- Geräteanschluß für beide Größenklassen
- Differentialsperre
- Zwei Anlenkpunkte für den oberen Lenker
- Eingebaute Scheinwerfer
- Verbesserter Komfort für den Fahrer

Verlangen Sie bei der Fordson-Vertretung  
Ihrer Umgebung eine unverbindliche  
Vorführung des neuen Super Major.

Brütten b. Winterthur: W. Merz AG.  
Bümpliz BE: Max Thomann,  
Bethlehem-Garage  
Chur: Garage Städeli, W. Tribollet  
Ebikon LU: Garage Rank  
Hallau: Garage Rosenau, J. B. Gasser  
Riedholz/Solothurn: Protractor AG.,  
Garage, Neuhaus

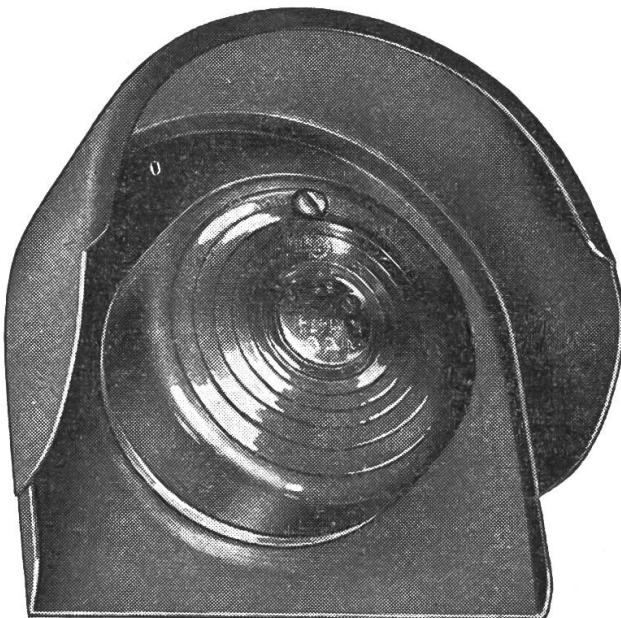
Bürglen TG: Gebr. Traber, Schlossgarage  
Lengnau AG: Aug. Jetzer, Mech. Werkstätte  
Marthalen: W. Corrodi  
Ufhusen LU: Bärtschi & Co., Ackergeräte  
Seengen AG: Edwin Lüscher, Garage

**gut beraten — gut versichert**



**Waadt-Unfall  
Waadt-Leben**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrags-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**



## **Schlüssellampen für Traktoren**

**Starke Schutzhaube aus  
Stahlblech  
Leuchte aus Plexigum**

**Preis mit Soffittenlampe  
6- oder 12 Volt Fr. 6.90**

**Von den Behörden und vom  
Traktorverband empfohlen**

**Bezugsquellen nachweis:**

**Erhältlich bei:**  
**Autogaragen  
Händler landw. Maschinen  
Traktoren-Spezialisten**



**Die Nummer 15/61 erscheint am 7. Dezember 1961  
Schluß der Inseratenannahme ist am 15. Nov. 1961  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69**

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

**Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönenegg), Brugg/AG. Tel. (066) 4 20 22.  
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.**

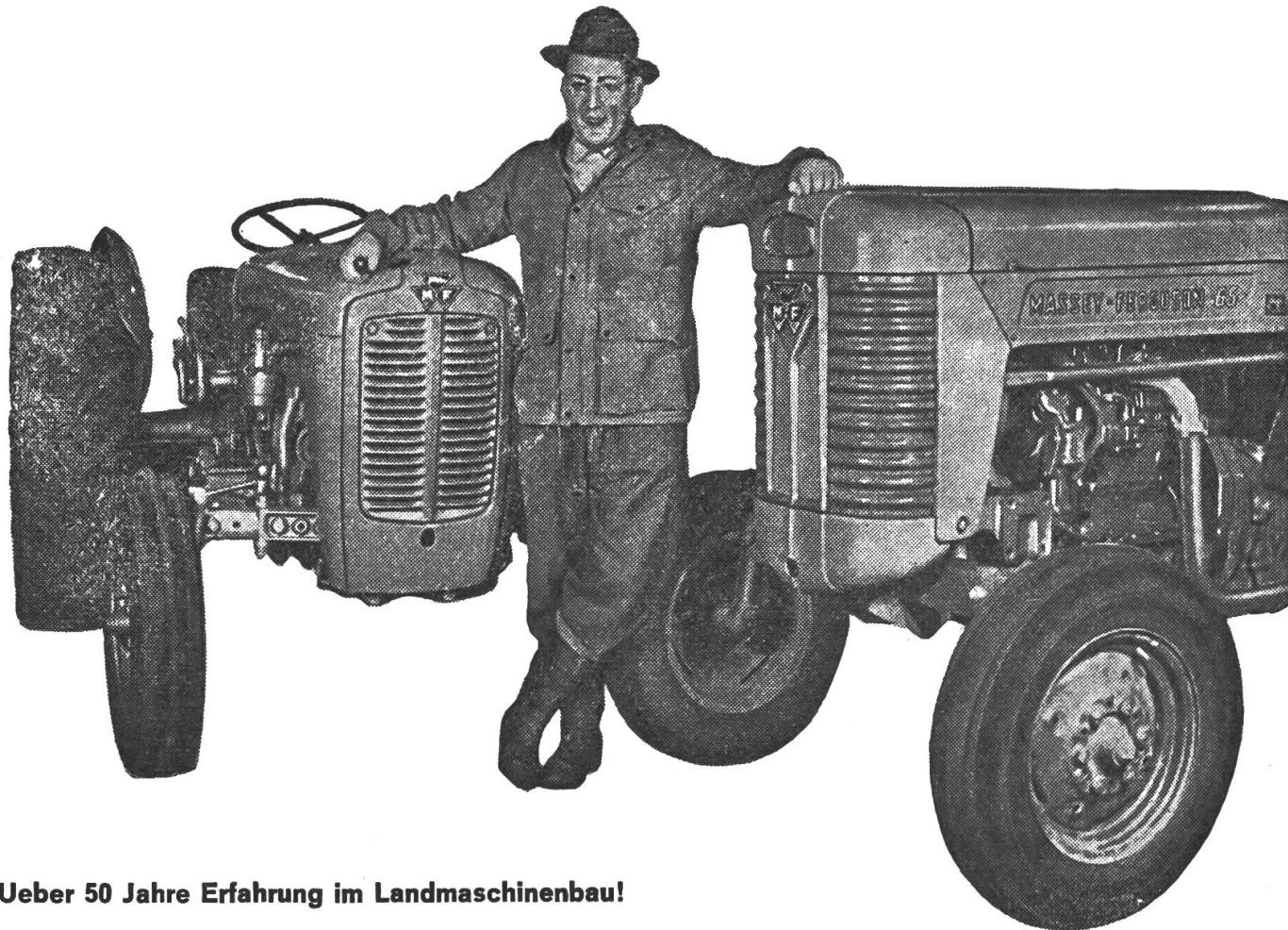
**Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zh. — Tel. (051) 94 11 69.**

**Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.**

**Druck: Schill & Cie., Luzern.**

# Landwirte — denkt an morgen . . . !

## . . . kauft heute einen **FERGUSON!**



### Ueber 50 Jahre Erfahrung im Landmaschinenbau!

- **1,25 Millionen FERGUSON-Traktoren arbeiten in 142 Ländern unter den verschiedensten und härtesten Bedingungen.**
- **Jedes Jahr kommen 125 000 weitere dazu!**
- **FERGUSON, seit 13 Jahren in der Schweiz der meisteingeführte Traktor — über 2500 zufriedene Besitzer!**
- **Das 1938 erstmals herausgebrachte, berühmte FERGUSON TE 20 Modell heute — nach 21 Jahren — noch immer verlangt... und neuwertig revidiert, mit Fabrikgarantie noch erhältlich!**
- **MASSEY-FERGUSON, der grösste Hersteller von Landwirtschafts-Traktoren der Welt!**  
... solche Tatsachen beweisen die Vorzüge des unerreichten FERGUSON-SYSTEMS, seiner Qualität und seines Kundendienstes!

Mechanisieren Sie Ihren Betrieb mit einer Marke, der Sie voll vertrauen dürfen — deren gründlich erprobte Maschinen auf lange Jahre hinaus ohne Abänderung auf dem Markt bleiben — die zu

ihren Traktoren (27, 35 und 50 PS) über 80 Original-Anbaugeräte und -Maschinen bewährter Qualität und Eignung entwickelt hat.

Kaufen Sie einen FERGUSON, den modernen, sprichwörtlich soliden Landwirtschaftstraktor mit den niedrigen Betriebskosten!

**MASSEY-FERGUSON:** die Marke mit vollständigem Landmaschinen-Programm: TRAKTOREN — ANBAUGERÄTE — ERNTEMASCHINEN.

Diesel-Motoren aus der weckeigenen PERKINS-Fabrik, NEU: M.F. Bagger-Traktor-Schaufel.

Senden Sie uns heute untenstehenden Bon. Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die Sie interessierenden Maschinen!

An Service Company Dübendorf, Tel. (051) 85 08 81

— — — — —  
■ **Wünsche Angaben:** Vorführung   
■ Traktor 27 PS  35 PS  50 PS   
■ Mähdrescher klein  mittel  gross

■ Name, Vorname: .....

■ Beruf: .....

■ Strasse/Hof: .....

■ Ort/Kanton: .....

TR 11/61

**SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH**  
Traktoren — Landmaschinen — Mähdrescher  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

**BON**

## Alle reden von Wunder-Zusätzen aber . . .

Zusätze sind für die heutigen Motoren zwar unerlässlich, aber es stimmt nicht, dass die Zusätze über die Qualität eines Motorenöls entscheiden. Die Additivs sind alle ungefähr gleich gut — nur die Reklame spricht von «einzigartiger Wirkung» — sie kommen sozusagen alle aus der gleichen Küche.

### Worauf es ankommt:

Selbstverständlich auf die Grundqualität des Oels! So wie es fette Milch und magere gibt, ist auch nicht alles Öl von Natur aus gleich. Erdöl aus dem amerik. Staat Pennsylvania ist in seiner chemischen Zusammensetzung und Stabilität wirklich einzigartig und gibt das beste Motorenöl, ohne dass man es aufpäppeln muss.

**PERFECTOL** ist 100 % rein pennsylvanisch, darum schmiert es besser ob der Motor auf Hochtouren läuft oder ob es beim Starten unter Null ist.

**PERFECTOL ALL-TRAC (HD)**  
enthält alle notwendigen Zusätze zur Verhütung von Schmutzbildung und deren Folgen, gegen Korrosion und Oxydation usw., aber einen künstlichen Viskositätsverbesserer hat es nicht nötig!

Ein einzigartiges Einheits-Ganzjahresöl für Landwirtschaft und Gewerbe!



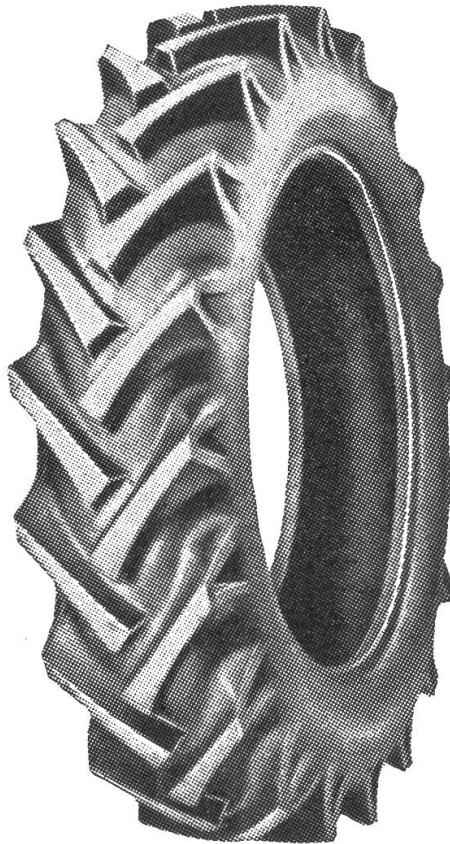
Zu jedem Fass  
PERFECTOL  
leihweise die  
praktische  
**SAFE-OIL-PUMPE**

Für Sie kosten-  
los!

Verlangen Sie  
unverbindlich  
die Preislisten  
bei

**CEL-BRACK AG.  
AARAU**

Tel. 064 / 227 57



Traktorenreifen - Neugummierung durch

**REGOMA AG ZURICH**  
Am Wasser 55 Tel. (051) 568440

*werbet* → **Mitglieder!**



**Zapfwellen-  
Kompressor  
«QUICK»**

handlich, robust, unfallsicher. Zum Pumpen, Petrolen und Farbspritzen. Das erstklassige Schweizerfabrikat zum günstigen Preis. Kompressor Suko für Motorantrieb, sowie sämtliches Pressluftzubehör.

**F. WYTENBACH  
Wohlenschwil AG**  
techn. Artikel f. d. Landwirtschaft  
Tel. (056) 83717

## **Einmalige Gelegenheit !**

Zu verkaufen wegen Umstellung in unserer Produktion:

### **Fabrikation und Verkauf**

eines in der Landwirtschaft und in der Armee gut eingeführten

### **pat. hydro-mechanischen Bremsaggregates**

für Landwirtschafts-Anhänger. (Entspricht der im Bundesratsbeschluss vom 1. August 1961 verlangten Vorrichtung zum Bremsen des Anhängers vom Traktor aus.)

Das Angebot umfasst:

- Das erteilte schweizerische und deutsche Patent
- Umfangreiches Lager noch nicht zusammengebauter Bremsen
- Uebergabe aller Zeichnungen
- Prospektmaterial
- Goodwill

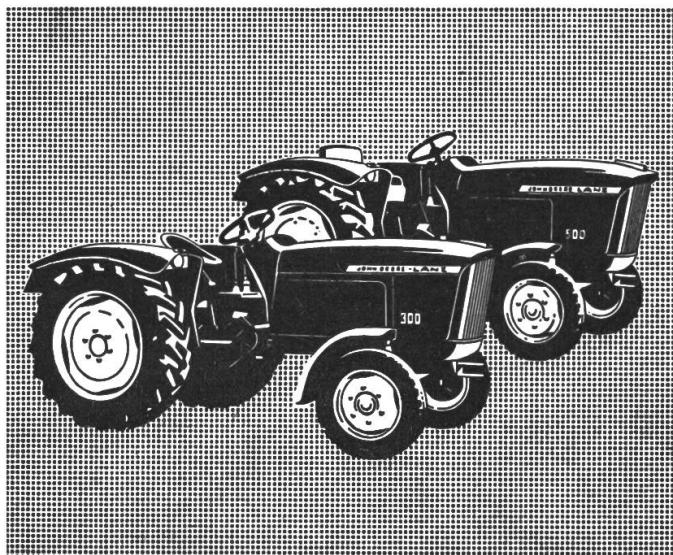
Notwendiges Kapital: ca. Fr. 150 000.—.

Eignet sich sehr gut als Ergänzungsfabrikation für Unternehmen mit landwirtschaftlicher Kundschaft.

Interessenten erhalten nähere Auskunft unter Chiffre T 1172 H.

## **JOHN DEERE Traktoren**

gebaut nach den modernsten Erkenntnissen der Landtechnik!



- Temperamentvoller Vierzylinder-Viertaktmotor
- Ideal abgestuftes 10-Gang-Klauenschaltgetriebe
- Neuentwickelte Hydraulikanlage mit Regel-Automatik
- Höchstmass an Fahrkomfort

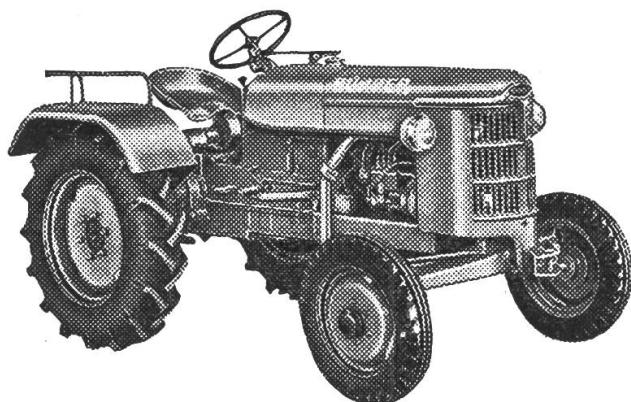
Matra, Zollikofen (BE): Senden Sie mir unverbindlich den Prospekt „John Deere Traktoren“

**MATRA ZOLLIKOFEN**

Telephon  
031/65 01 06

# BÜHRER

Verkauf Service Reparaturen



Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren.  
Günstige Preise. Teilzahlungen.

Lieferung sämtlicher  
Zusatzgeräte und Land-  
maschinen. Ausführung  
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung  
**Matzinger AG.**

Dübendorf-Zürich  
Neugutstrasse 89  
Telefon (051) 85 77 77 / 79



## SIPRA 5

der Schutz für Ihre Hände!

Sie schaffen besser mit dem bewährten Schweizer Arbeitshandschuh. SIPRA 5 ermöglicht kräftiges Zugreifen, verhütet widrige Verletzungen, ist geschmeidig und weich, stark und lange haltbar.

4 Qualitäten und 3 Größen, erhältlich in Eisenwaren-, Samenhandlungen, Landw. Depots usw. Lassen Sie sich alle SIPRA 5 Modelle zeigen oder verl. Sie bei der Fabrik für Arbeitshandschuhe

**MÖTTEL & CO. ZÜRICH 48**  
Buckhauserstrasse 41 Telefon (051) 54 77 77  
Prospekt 128 mit Bezugsquellen!



## VIKTOR für jedes Wetter

Vorführung und Montage durch meine Leute. — Auf alle Verdecke 3 Jahre Garantie.

mit Plastic-Seilenteilen auch die Mitfahrer schützend.



NB. Laut BRB sind ab 1. August 1961 Halbkabinen und Kabinen auf landwirtschaftlichen Traktoren verboten.

**A. Schawalder, Leichtverdecke, Amriswil**

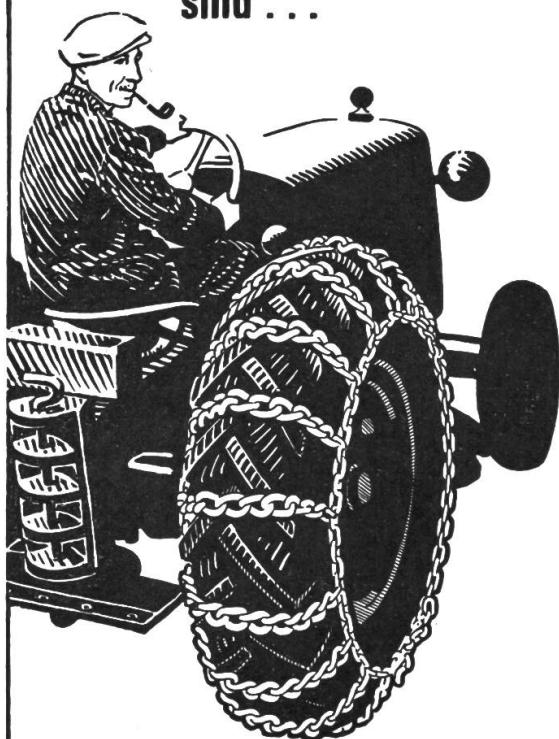
Über 15 000 Referenzen

Telefon (071) 6 75 07

Wührich

# Der beste Gleitschutz

für LANDWIRTSCHAFTS-  
TRAKTOREN und  
MOTORMÄHER mit  
Gummibereifung  
sind ...

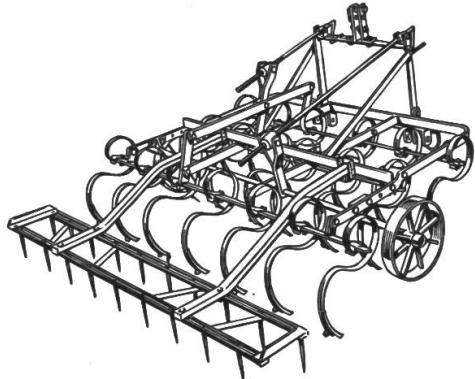


die soliden, genau  
angepaßten

**UNION**  
**Gleitschutzketten**  
der UNION AG. Kettenfabrik

BIEL

4 Geräte in einem beim neuen Modell  
durch Schnittwinkelverstellung der  
Zinken!



Zur Bearbeitung der Stoppelfelder,  
Kartoffelfelder sowie zur Unkrautbe-  
kämpfung, Saatbeetbereitung usw.

## «Taul» - Kulturregge

das universelle **Allzweckgerät**, mit oder  
ohne **Nachegge**, für alle Traktortypen  
passend. - Für diverse Arbeiten vom  
Frühjahr bis zum Herbst verwendbar.

**ersetzt:** Anbauegge, Kultivator, Boden-  
fräse-Rotoregge, Spatenegge usw.  
praktisch ohne Verschleiss.

Wieder ab Lager lieferbar!

Eine unverbindliche **Vorführung** durch  
den Fachmann zeigt Ihnen die vielen  
Verwendungsmöglichkeiten. Prospekte,  
Referenzen, Vorführung, durch

**E. Griesser, Andelfingen 1/ZH**  
**Maschinen**, Telefon (052) 4 11 22

**Achtung! Neues Taul-Modell.** - Sehr  
preisgünstig. Nicht teurer, aber besser  
als das bisherige. Kein Absteigen vom  
Traktor bei der **Tiefgang-** wie auch  
**Schnittwinkelverstellung** der Zinken.  
Auch das **frühere Modell** ist zu bedeu-  
tend reduziertem Preis noch lieferbar,  
wie auch Eggen mit **Combi-Doppel-  
zinken für allerschwärzeste Böden**. Daher  
vor Kauf vergleichen. - 10 Tage 3 %,  
30 Tage 2 %, 90 Tage netto. Verlangen  
Sie ausdrücklich die **Taul-Egge** mit  
der **Schnittwinkelverstellung**, sie ist  
schon in vielen Kantonen die **meistver-  
kaufte!**

Wenn andere Geräte bei der Saatbett-  
bereitung **wegen Nässe** versagen, ver-  
langen Sie die «Taul»-Vorführung.

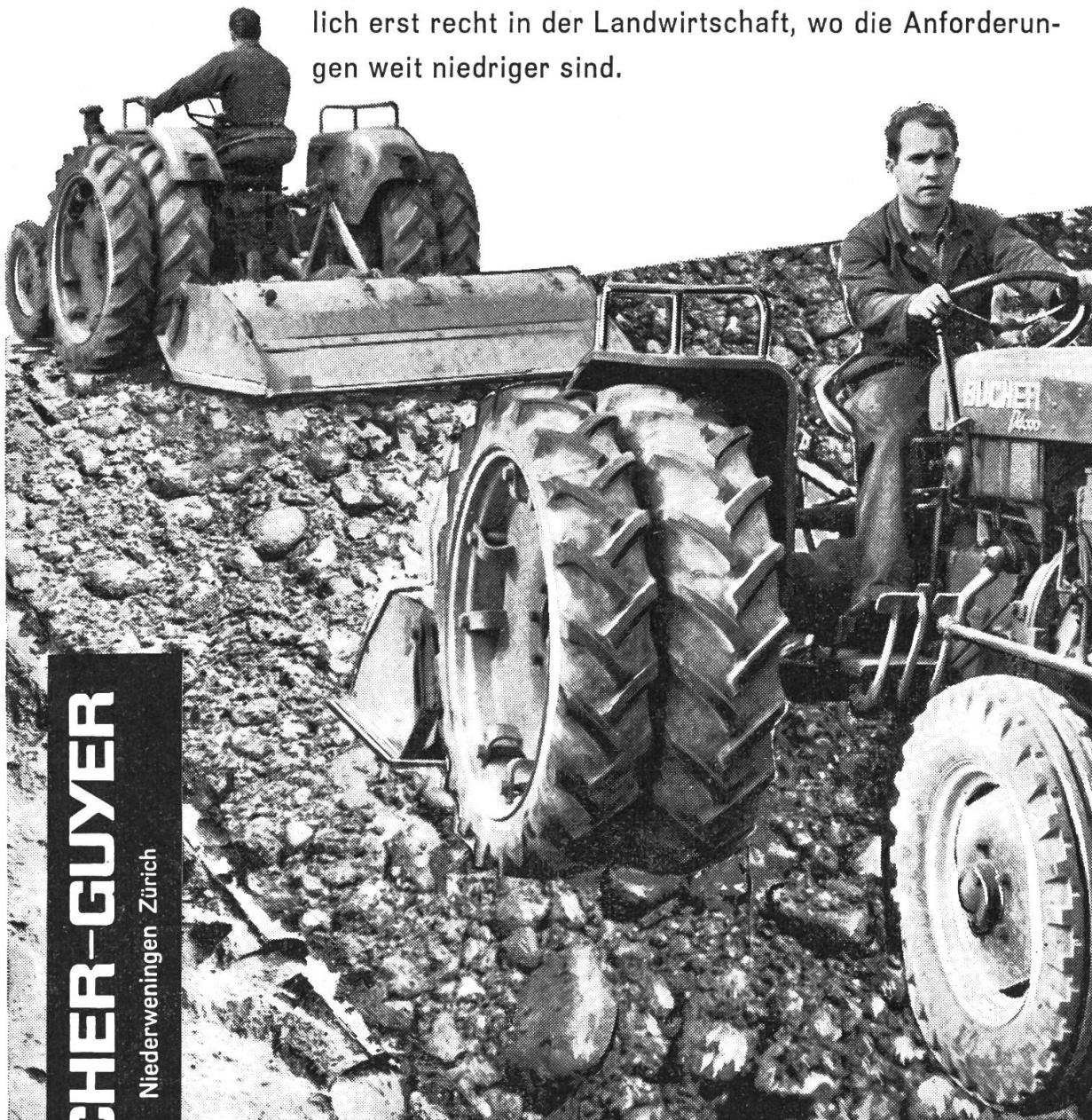
Weitere Wiederverkäufer gesucht!  
Tauschgelegenheit! - Zahlungserleich-  
terungen!

An allen **Vieh-Auktionen in Brugg** aus-  
gestellt. Günstige Preise!

# Im härtesten Einsatz

An verschiedenen Strassenbaustellen unseres Landes stehen BUCHER-Traktoren und BUCHER-Spateneggen im härtesten Einsatz. Dem Staub und den Witterungseinflüssen in ganz besonderem Masse ausgesetzt, erfüllen sie hier eine wichtige Aufgabe im modernen Strassenstabilisierungsverfahren. Statt mit weichem Ackerboden, haben es die Maschinen hier mit einer Masse von Steinen, Erde und nassem Zement zu tun, die gründlich durcheinander gemischt und festgestampft wird.

Traktoren und Geräte, die sich im Dauerbetrieb unter so aussergewöhnlichen Strapazen bewähren, tun es natürlich erst recht in der Landwirtschaft, wo die Anforderungen weit niedriger sind.



**BUCHER-GUYER**

Niederweningen Zürich

BG 1675